

REPPER

RED DE INTERCAMBIO DE PROYECTOS Y PROGRAMAS A FAVOR DE
LOS NIÑOS DE LA CALLE

Nº 7

SEPTIEMBRE 98

Una decena de amigos lectores han dado respuesta a nuestras interrogaciones sobre las chicas. Les agradecemos haber aceptado compartir sus experiencias. La mayor parte de los textos recibidos lleva una fuerte carga emocional aun cuando el escribiente se esfuerza para mantener un estilo descriptivo, objetivo ... hemos optado, pues, por no menguar aquellos testimonios resumiéndolos y dedicar los 2 o 3 próximos números del boletín a relatos en procedencia de Moscú, Guatemala Ciudad, Ghana, F. Lefort...y los que de seguro están para llegarnos.

Brother Saint James - F.S C
23 Panagal Road, Shenoy Nagar
Madurai - 625 020 S INDIA

Me tiemblan las manos, al tener que escribir sobre las niñas. Y sigo preguntándome si debo quedarme callado y tapar la verdad, o bien decirlo todo, ostentar los hechos con crudeza en lo que toca a las chicas que han sido y siguen siendo despreciadas, maltratadas, degradadas por los valores de nuestra sociedad.

Un ejemplo entre cientos :

Un verano tórrido...Un día cualquiera, normal, hasta que de repente se asoma una nena de 6 meses, llegada al umbral de la muerte. Un refugiado, al pasar por allá y encontrarse con la pequeña, se figuró como « normal » irse a la policia que , en principio, esta aquí para ayudar a los ciudadanos en dificultad. Pero considerando la degradacion de las costumbres, la corrupción...no le sorprendió cuando los agentes de policia le dijeron sin reparos que no podían hacer nada, sugiriéndole que dejara a la nena en un orfanato. De verdad, por una especie de milagro la niña fue dirigida hacia Nabhan. En primer lugar, dimos espontaneamente las gracias a Dios por salvar una vida así como a la madre de la nena que había tenido bastante humanidad como para sólo abandonar a su hija, no enterrarla en vida, no quemarla o estrangularla lo que suele practicarse en los infanticidios de nuestra sociedad Sucesos parecidos salen cada día en los periódicos locales.

El infanticidio de las niñas se contempla a veces como una acción de misericordia para ahorrar dolores y sufrimientos de la vida. Pero no se puede dejar de comprobar asimismo que está presente en nuestra sociedad una fuerte aversión a las recién nacidas por ser hembras, hasta de parte de su propia madre, por la carga que conlleva la educación de las mismas. A eso se añaden unas supersticiones, unas creencias populares que influyen de manera importante : así la muerte de una niña, dicen, puede favorecer el nacimiento de un niño.

Un ejemplo : Cinderella, una niña de un medio normal. Un día cualquiera, la madre decidió enseñar el horoscopo de su hija a un adivino del pueblo para conocer el futuro de la chica. El adivino dijo que esa niña era una maldición, que traería la desgracia a la familia, y que a la hora de casarse moriría su marido. La madre, quien durante años, le había dado a su hija todo su cariño, empezó a intentar acabar con ella, la incitó a prostituirse, intentó quemarla con queroseno, pero fracasó en todos sus intentos. En aquel trance vino Cinderella hasta Nabhan, rechazada, aterrada, sin esperanza. Muy despacio va comenzado a ponerse de pie.

Esa degradación, esa discriminación que cercan a chicas son la actuación no sólo de analfabetos o personas sin educar y pobres, sino de todas las capas de la sociedad y se ven casos de eventuales padres adoptivos, muy comprometidos ya en una relación cariñosa con una niña que la despiden sin explicación ni previo aviso por culpa de un horoscopo negativo. En este caso educación y conocimiento no sirven para diferenciar a esos adultos de una pareja de analfabetos.

Cada niña que viene al centro tiene su « parábola » personal, la historia de sus desgracias no es diferente de otras en cuanto al amontamiento de traumatismos. Es una cuestión de graduación en el sufrimiento, en el horror, la que marca la diferencia. La pequeña Malathi de 4 años : decir que había sido herida por un animal sería injuriar al animal, porque se sabe que ningún animal agrede sexualmente un cachorro de su raza. Fue víctima de la agresión de un pedófilo desalmado, un maniático disfrazado de hombre, que la dejó agonizante en el cauce del río. Fue hallada y traída al hospital donde los médicos cosieron algunas heridas externas e internas. Estimaron que fueran necesarias 400 000 rupías para que la niña lograra llevar una vida de mujer normal. Ahora Malathi está en Nabhan desde hace 2 años y merced al auxilio de todos participa a las actividades de su edad. Su futuro ?

Una nota de optimismo para terminar : el paro de los jóvenes está en auge y Nabhan se sentía obligado a buscar soluciones. El centro de chicas que dirige en Madurai ofrece asilo a unas chicas que han dejado su casa. Una de ellas se hizo dueña de su destino : ha optado por conducir un « coche rickshaw » ... y eso que Madurai es una ciudad donde las chicas ni llevan una bici ! Merced a un préstamo del fraile James, secretario de Nabhan, ha comprado su vehículo y ha venido a ser la primera mujer chófer de Madurai. Siguiendo el ejemplo, 5 chicas conducen coches hoy y más de diez se preparan.

Gracias a una asociación « Manos unidas de España » un proyecto ha podido ser preparado : las jóvenes siguen un entrenamiento para conducir los coches a nivel de profesionales. Según irán cobrando devolverán el dinero durante un tiempo previsto de antemano y así se harán propietarias del vehículo. Otra cláusula prevé que, en aquel caso, Nabhan ayude a arreglar una boda como suele hacerse en la cultura india, entre jóvenes que participan al proyecto coche. Nabhan da la mano de la chica al novio. A la vista de las tradiciones muy arraigadas en nuestra sociedad, para Nabhan es un firme deber apoyar a las chicas para que se casen con chicos de valor.

**Krousar Thmey (Nouvelle Famille) 4 rue 257- TUK LAAK-
TOUL KAUK- PNOM PENH-Cambodge.
Benoît Duchateau-Arminjon.**

Contexto en el que está escrito este testimonio : desde el año 1995 hemos seguido con el desarrollo en nuestras ramas de actividades tradicionales siempre relacionadas con los niños en dificultad. Actualmente tenemos unos veinte programas que se distribuyen en las áreas siguientes :

- social, primero, con dos centros de acogida temporaria para los niños de las calles (acogida, albergue, educación) por un período no mas de 6 meses. Los niños pueden irse y venir como quieren, siendo el objetivo final que los niños reintegren su familia o que se encuentre una solución adaptada.
- un centro de acogida permanente, hogar de tipo familiar, para más o menos diez gaminos de las calles.
- 3 centros de proteccion para menores huérfanos, abandonados, vendidos, o jugados por sus padres.
- un pueblo (25 casas) capacitado para acoger a mujeres solas (muchas veces viudas) con sus hijos así como a niños camboyanos expulsados de las cárceles de Tailandia.
- educativo luego, con los dos colegios para niños ciegos de Camboya (allí se fabrican libros kmeres escritos en braille), el único colegio para niños sordos, y escuelas primarias que preparan a los gaminos de las calles para los oficios del mar.
- Y cultural, por fin, con dos talleres de sombras, 3 compañías de danza y música, una exposición sobre el patrimonio kmer.

Para cumplirlo tengo un equipo de 160 camboyanos, con el auxilio de un número medio de 4 voluntarios que vienen a pasar un año como mínimo con nosotros para tratar los problemas administrativos en la sede de Krousar Thmey. Todos nuestros programas vienen dirigidos en su totalidad por camboyanos, luego ya no queda ninguna implicación extranjera en los programas excepto en cortos períodos de formación ofrecida a los educadores. Todo eso representa muchas actividades, muchos problemas también, en un país donde muchas veces la solución se alcanza por medio de la violencia con armas. Hace poco tuvimos que pelear (peleas administrativas con las personas encargadas del tema) para que los militares se desalojaran de la parte trasera de nuestro solar en Poïpet (cerca de la frontera tai) donde hemos edificado 25 casas para viudas con hijos. Una parte había sido desminada y construída y se nos quedaban mas o menos 5 hectáreas de los que se apropiaron ilegalmente los militares. Cavaron 500 000 metros cúbicos de tierra para edificar un hotel. Mis equipos locales recibieron amenazas de muerte ... El problema parece en camino de solucionarse, pero mientras no esté libre el terreno, seguiré dudando.

Fuera de este tipo de problemas, el conjunto funciona de manera satisfactoria merced a la responsabilización de los equipos. Me importa subrayarlo, mientras que otras ONG conservan a expatriados en los programas figurándose que los camboyanos son incapaces de tomar sus responsabilidades. Confirmando lo que se ha puesto en debate en Rufisque : con voluntad concreta de delegación y transmisión de las responsabilidades, eso funciona ! Pero es posible sólo con objetivos precisos, una formación técnica conveniente acompañada de una formación ética importante y eso es lo mas difícil. Lograr transmitir y facilitar la integración de aquellas nociones : dedicación, cuidado y respeto a los demás, que son de nosotros y cada día más son patrimonio de los cristianos, no es nada fácil.

Puedo decirlo con toda claridad, ya que después de recibir una educación cristiana clásica, ya no soy creyente. Aquello pide mucha dedicación y la organización periódica de reuniones y sucesos que van formando un espíritu constructivo que ha de cambiar las mentalidades de quienes suelen más consumir la ayuda humanitaria que comprometerse con espíritu desinteresado. Después de 7 años de esfuerzo veo que aquella comienza a dar frutos, hermosos frutos, aunque no esté rematada la faena para que la cosecha sea constante. Así puedo ir apartándome de Krousar-Thmey para tomar tiempo para mi sin preocuparme por lo que pase durante mi ausencia.

Las chicas en esta estructura.

El problema de las chicas en la calle es mucho más reducido que el de los chicos. Como en muchos países, las niñas en Camboya se quedan en casa pues ellas cumplen los quehaceres (limpiar, cocinar, cuidar a los hermanos). Resulta que no son abandonadas y muy pocas veces huyen de su familia, por dura que sea.

A quienes encontramos en la calle son por lo común chicas nacidas en familia de la calle. Se quedarán en la calle sólo con poco años, luego serán pronto contratadas o secuestradas para estar en un burdel o compradas como criadas (lo de Cosette de algún modo). En los burdeles, compradas por el patrón, muchas veces una mujer, no tendrán oportunidad para huírse.

Considerando que tienen una deuda de cumplir (lo que admiten muchas veces las chicas por ignorantes o fatalistas) se quedarán, siguiendo la voluntad de la alcahueta, sometidas a los clientes las más veces camboyanos o asiáticos de origen chino que vienen cada día mas con sex-tours. Aunque comienzan a asomarse clientes occidentales, esos representan sólo una mínima parte.

Cuando nos ponemos en contacto con las jóvenes en la calle, es de la mayor importancia que sea una mujer quien se dirija a ellas para conocer sus problemas, intentar familiarizarse con ellas, hablarles de problemas de higiene, sensibilizarlas a los riesgos que representa el de quedarse en la calle. Nuestros educadores varones estarán aquí mas bien para traer seguridad o intentar arreglar problemas con la policía, o los burdeles al enterarnos de que una chica a quien conocemos está trabajando allá dentro. Nunca resulta sencillo. Si conseguimos sacar a una chica de un burdel (y es cosa rara) sin el acuerdo del propietario, es de suma importancia que sea imposible encontrar huella de la chica, caso contrario se pondría en vilo la seguridad del centro de acogida. A la policía, al ejército, les gusta mas colaborar con los adinerados que con los que desean proteger a los niños cuyos sufrimientos, en su opinión, no son sino la consecuencia de un « karma » negativo, fruto de pasadas malas acciones. Por cierto, entre los supuestos protectores no faltan miembros de la policía y del ejército al origen mismo del tráfico humano. A pesar de esa realidad, importa no generalizar y no rechazar en bloque aquellas entidades en las cuales no sorprende a veces encontramos con colaboradores sobresalientes y honradísimos aunque sin poder verdadero.

Es un dominio arriesgado y después de desplegar harto « activismo » en la liberación de niños y la persecución judicial a los traficantes tuvimos que enterarnos de que no podemos cambiar el mundo sino sólo ayudar a que evolucione, a permitir que unos niños lleven una vida más digna.

Al ir pronto, fuerte, se arriesga poner en peligro nuestras acciones, y, habida cuenta de la extensión de nuestros programas a otras áreas desde 1996, hemos adoptado una actitud

más cauta en la lucha directa. Desde hace poco fomentamos un proyecto de sensibilización a este problema por medio de carteles.

Si las chicas están efectivamente en la calle, vamos a intentar que transiten por un centro de acogida temporaria con el objetivo de poder reintegrarlas en su familia o encontrar para ellas una situación estable (a menudo un centro de protección). Una chica que ha sido prostituta en un burdel siempre plantea un problema importantísimo y no se aconsejable ponerla en contacto con chicos. La imagen que ella tiene de sí misma es la de una prostituta chica/objeto que para « ser » ha de tratar de encandilar a los mayores, a los educadores, armando barrullo en el centro. Vaya lío ! Si no se puede llevarla de inmediato a otra organización que cuide a chicas del mismo tipo, resulta de primera importancia que esté ocupada de manera permanente, primero dándole la oportunidad de cambiar sus actividades diarias, como participar a pequeñas tareas con la cocinera; o cuidar a los más pequeños (lo que suele hacer muy bien) pero hay que tener conciencia de que su acción no se mantiene. Pronto hay que encontrar algo más y poco a poco conseguir que cumpla actividades que le permitan desarrollar una imagen más positiva de ella misma, enseñándole que cada ser humano debe poder decidir por sí mismo lo que quiere hacer, que ha de ser dueño y responsable de sus actos. En breve contrarrestar la vía del fatalismo. Sobre todo hay que impedir que los demás la etiqueten « prostituta » y la ridiculicen por serlo. Por suerte tenemos en nuestros centros de protección para niños, varios grupos de danzas y música kmeres muy competentes, gracias a los cuales hemos obtenido muy buenos resultados en la estabilización de chicas que habían sido relacionadas con la prostitución o de niños anteriormente en la calle. Muy pronto toman conciencia de su cuerpo, y ya con los primeros movimientos airoso, encuentran en la mirada admirativo de los demás el premio por sus esfuerzos, una imagen suya positiva. Es de mucha importancia pero a menudo ya no hacen aquel esfuerzo cuando han sido demasiado heridas por la prostitución.

En efecto, si sus experiencias de prostitutas han sido harto fuertes, harto largas, será muy difícil romper un esquema en el que cobraban cantidades importantísimas aunque aquellas ganancias estén fictivas ya que el patrón del burdel se queda con todo el dinero. Será complicadísimo conseguir estabilizarlas y proponerles un oficio que les permita cumplir con sus gastos diarios. En Camboya, como en la mayoría de los países pobres, los oficios modestos requieren mayor asiduidad por una garantía menor. Si ellas no colaboran, resultan reducidas las oportunidades de reinserción.

En cuanto a las chicas embarazadas, nunca hemos escuchado que se produjeran partos en la calle. A pesar de los problemas anejos a la protección de la infancia y al abandono posterior de los nenes (por cierto, hacen parte de los cuentos tradicionales) existe un respeto por el recién nacido y los hospitales suelen acoger a las parturientas. El aborto también es la solución tomada muchas veces por una chica solitaria, aunque la sociedad rechaza ese tipo de actuación. Más precozmente, tratándose de prevención un trabajo de concienciación está realizándose por parte de las ONG comprometidas con grupos de mujeres que se ramifican en numerosos pueblos de las provincias. No se trata de toma de conciencia directa sino que viene integrada en programas de alfabetización, en los cuales, por ejemplo, el aprendizaje de la lectura se orientara hacia temas como el tráfico de mujeres y niños, la prostitución, la prevención contra el sida, el riesgo que representa salir hacia las grandes ciudades, quedarse en la calle, etc ...

Dominique Lemay - Virlianie Fondation, Inc-
N°1 Mola Street, corner Sunrise avenue, La Paz Village, Makati City,
Philippines
Tel : 896 22 89 ou 896 31 12 Fax : 897 25 84.

Desde hace 10 años la Fundación Virlianie trabaja con los niños de las calles de Manilla. Del número global estimamos que el 20% son chicas o sea 2 a 3 mil chicos. No incluimos a las numerosísimas menores que trabajan en los bares o en los salones de masaje. Actualmente 130 chicas viven en la fundación así como una decena de madres con sus hijos.

Muchas veces los niños de la calle se forjan una red de relaciones que va ensanchándose. Se encuentran con mas niños hasta formar « sindicatos de niños » . La fundación Virlianie va al encuentro de las chicas en las calles, en la cárcel para niños, y también en las barriadas donde trabajamos con chicas muy marginadas. La función de los educadores de la calle consiste en relacionarse, discutir y proponer a las chicas que vengan a vivir en una de las casas de la fundación. Es un trabajo delicado de comunicación y el fracaso siempre queda una potencialidad.

En Manila, la mayoría de las chicas se prostituyen, algunas de manera constante, otras de vez en cuando según lo que necesita el sindicato. Desde los comienzos del año 89, la fundación ha acogido a chicos y chicas. En 92 hemos abierto una casa de acogida particular para las chicas prostitutas, por paracernos que tenían problemas diferentes de los demás chicos y chicas de las calles (dinero, relación con el adulto...) De hecho, en lo sucesivo, hemos seguido acogiendo sin problema a las chicas prostitutas en las casas mixtas.

Acogemos cada vez más a niños víctimas de abuso sexual, sobretodo niñas. El incesto es uno de los factores que llevan a la prostitución. Muchas chicas prostitutas fueron violadas cuando niñas.

Bastante chicas se fugan de la fundación deseando quedarse en la calle. Es fácil, siendo chica, ganarse algún dinero mediante la prostitucion. Intentamos escolarizándolas, dándoles una formación, que dejen de prostituirse.

Intentamos estar disponibles, acogedores, intentamos cuidarlas cuando están enfermas. Pienso en Maribel, una chica de 14 años, prostituta, a quien conocemos desde hace muchos años. Llegó una noche a nuestra casa, muy mala. Fue hospitalizada en urgencias durante varios días, y al salir del hospital, ha vuelto a la calle.

Los educadores de la calle con los voluntarios de la fundación cumplen actividades en las calles con los niños. El equipo medico trabaja con los educadores en las calles, y en la cárcel.

Con la acogida cotidiana intentamos darles al máximo medios para sacarse de la calle. Una asistencia médica y psicológica ha sido establecida en el seno de la fundación. Muchas chicas llegan con problemas graves. Debemos intentar ayudarles para que los resuelvan o los asuman.

Cursillos para la salud, la contracepción, la higiene se dan con regularidad sobretodo por parte del equipo médico en las diferentes casas. Estos cursillos son mixtos.

Acogemos también a chicas embarazadas o a mujeres jóvenes con sus hijos nacidos en la calle. Hoy, en la casa « madre-hijo » hemos establecido todas las facilidades para ayudar al máximo a estas chicas embarazadas o con su nene : reconocimiento médico periódico, reconocimiento psicológico, grupos de discusión, formaciones dentro de la fundación (peluquería) o fuera de la misma.

Salidas, tiempos de ocio, el canto, la danza hacen parte de las actividades de las recién madres. Les enseñamos a querer a su hijo, a educarle, a vivir con él ... pero, qué difícil ! Algunas vuelven a la calle dejándonos al nene. Preparamos para 1999 un programa de terapia familiar específico para aquellas madres jóvenes.

Intentamos facilitar que vuelven con su hijo a su familia en provincia siempre que se puede. Admiramos a Romelda cuya nena Carla ha sido operada de hidrocefalia. Desde que nació cuida, de día y de noche, con mucho cariño, a aquella niña discapacitada de 18 meses.

(La fundación es muy concienciada por el problema de los niños discapacitados y ha creado un programa con el nombre « Jade » para aquellos niños. El niño discapacitado pudiera ser el tema de los próximos números ?

Informe : Desde hace 5 años la fundación acoge a lo largo del año una quincena de voluntarios en su mayoría europeos para períodos de un mes hasta dos años. Tienen entre 18 y 70 años. Para ser voluntario en Virlanie no hace falta ser médico o abogado ... pero sobretodo es necesario querer a los niños, traer alegría, buen humor y ser respetuoso de la cultura filipina.

**Próxima reunión de REPPER, el sábado 10 de octubre, de 10 a 18 H,
en Médicos del mundo, c; Marcadet, 62, 75018**

Mandar el correo a « Construire » 16 rue de la Glacière 75013 Paris
Tel y Fax 01 47 07 87 14.

Existe un sitio REPPER en Macon. Su Código :
www. enfants des rues. com
www. street children. com

Anuncios breves.....Anuncios breves.....Anuncios breves

Pierre Boutaud, Presidente de « Les enfants du soleil » en Madagascar nos escribe : « Actualmente estoy trabajando con la CEE para la ayuda alimenticia y me propusieron proporcionarme herramienta. Por desgracia, lo que necesitaba no era suficiente ! Así aceptan mandarme 1 000 cajones de herramientas, pero 50 no, pues las llamadas a ofertas se hacen al nivel de la CEE. Me propongo mandar vuestras pedidas a **Joël Rousseau. Les enfants du soleil. 103 rue Legendre 75017 PARIS** quien las recontará. Esta oferta incluye los cajones de la herramienta para carpintería, metales, albañilería, y también las máquinas de coser que fueran necesarias.

Si cada uno valora lo que necesita podremos hacer una caja de herramientas tipo, con el nombre « Enfants du soleil ». Sería preciso prever un sitio en París desde el cual se haría el dispatching. Echo la idea al aire. Si os parece de interés seguiré con el tema. Ya tengo un sitio en París. Si os interesa, me propongo pedir a mi consejo el acuerdo para albergar a Repper si este lo desea. Es una propuesta.

Los responsables de la asociación « **Art child** » se pasieron en contacto con nosotros para presentar su proyecto « **Niños para otros niños** ». Con el apoyo de la Unesco, Save the children, Care, y otros, se trata de que niños de los 8 a 12 años se expresen libremente en unos frescos (el soporte de los mismos puede ser de cualquier material : cartones, hojas de metal, telas ...). El tema impuesto a todos es « El porvenir », el del mundo y el de ellos. Una selección de 2 frescos para cada país será hecha por un jurado local, otras etapas serán previstas.

Al final del recorrido se organizara una exposición de 400 frescos será organizada y una subasta por Sothebys Internacional se verificará en Nueva York en abril de 99. Las cantidades cobradas se entregarán a asociaciones que cuidan a niños.

Siendo muy completo, complejo (y espeso) el dossier de Art child os rogamos que os dirijáis directamente a ellos para que os lo manden. Damos aquí el informe mínimo. **Patrice Allou. Art child 2 000. 136 quai Louis Blériot 75016 Paris. Tel 01 44 15 97 46 Fax : 06 61 65 97 46.**

Una tesis muy completa sobre la prostitución en Africa del Sur-Sahara fue redactada por Parivash Ardei-Amini y financiada por la fundación Scelles. El título « Una Llagu para la cultura africana ; prostitución, causas y consecuencias. Para obtener aquel documento espeso, pedillo : Fondation Scelles, 14 rue Mondétour 75001 Paris.

Urgente : Athanase Rwano responsable de l'OPDE en Burundi busca 1 200 FF al mes para poder pagar un salario a una psicóloga que atiende a los niños que presenciaron atrocidades o la sufrieron.